

6-1-2013

Handwriting solution 35

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2013) "Handwriting solution 35," *Swedish American Genealogist*: Vol. 33 : No. 2 , Article 12.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol33/iss2/12>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The solution of the Handwriting Example 35

Transcription

med begrafningen. Jag är nu
sjuttiosju år gammal och ganska
klen men jag kan sköta om
min sons mat ändå. Dyre
mr. Lindgren känner så väl
till vårt förhållande när vi
voro i Chicago och ni var
alltid en man som vi kunde
gå till. Jag önskar ni ville
sända mig en hjälp om alldrig
så litet.

Mrs. J Williamson
455 Pacific str.
Brooklyn
NY

Translation

[continued from SAG 1/2013, p. 20]

with the funeral. I am now seventy-seven years old and fairly frail, but I am still able to take care of my son's meals. Dear Mr. Lindgren you know so well about our circumstances while we were in Chicago, and you always were a man we could rely on. I wish you would send us some relief, if even so little.

Mrs. J Williamson
455 Pacific str.
Brooklyn
NY

It is heart-rending to read this letter from this poor old woman and not knowing if she got some help.

In the 1900 U.S. Census the following family was found, living in Cook Co., Lakewiew township, Denning Place. All were born in Sweden: Williamson, A. b. 1832 June, wife Johanna, b. 1827 May, s. Charley, b. 1868 June, The parents had been married for 36 years, and the husband was a janitor.

They had immigrated in 1868, according to the census.

The son was a bookkeeper. Wife Johanna had given birth to 9 children and 4 were still alive.

The husband died around 1901, as Johanna and her son were in Brooklyn by August 1902, but he has not been found in the Illinois Death Index. His first name might have been Anders or Axel.

Johanna was not found in the 1910

U.S. census, but might be the Johanna Williamson who died 1905 July 13 in Kings County, New York (NY Death Index, Italgen).

No people that seems to be this family has been found in *Emibas*. If anyone of the SAG readers has any information about them, I would be happy to do a follow-up.

Elisabeth Thorsell